

**XXIII Sunday Ordinary Time / XXIII Domingo de Tiempo Ordinario—September 5, 2021**

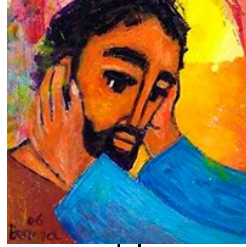
*Jesus makes the deaf hear and the mute speak (Mark 7:31-37).*

*Jesús curó a un sordo que hablaba con dificultad. "Ábrete" (Marcos 7:31-37).*

**THE MESSIAH FORETOLD**

Today's story of the cure of a deaf man with a speech impediment is a good example of how much is contained in a simple miracle story. The Greek word *mogilalos* appears only here in all of the New Testament. It is a technical term referring to someone with a stammer. It is also used only once in the entire Jewish scriptures, in the passage that we read today as our first reading from Isaiah. Clearly, by his choice of this precise word Mark wants us to recognize that what Jesus is doing is the fulfillment of what Isaiah had predicted centuries earlier. In fact, Mark wants us to recognize that Jesus is the Messiah foretold by Isaiah and the other Jewish prophets of old.

The word *ephphatha*, "be opened," used to describe the restoration of the man's speech, is another example of a subtle allusion to an earlier prophecy. This time the prophecy in question is from Ezekiel, when he foretells that in the messianic age, "your mouth shall be opened to speak" (24:26). The sophistication of Mark's narrative is further revealed when we realize that there are multiple levels within a single reference. Mark not only draws our attention back to Israel's prophetic past, he also points to the initiatory practice of his contemporaries by his mention of such things as spittle, touching of ears, and the use of the word *ephphatha*, all of which were practices incorporated into the early Church's baptismal ritual.



**EL MESÍAS ANUNCIADO**

El relato de hoy sobre la curación de un sordo y tartamudo es un buen ejemplo de lo mucho que contiene la descripción de un simple milagro. La palabra griega *mogilalos* aparece solamente aquí en todo el Nuevo Testamento. Es un término técnico que se refiere a alguien que es tartamudo. También se utiliza una sola vez en todas las Escrituras judías, en el pasaje que leemos hoy en la primera lectura de Isaías. Es evidente que, por su selección de esta precisa palabra Marcos quiere que reconozcamos que lo que Jesús está haciendo es el cumplimiento de lo que Isaías había profetizado siglos antes. De hecho, Marcos quiere que reconozcamos que Jesús es el Mesías anunciado por Isaías y otros profetas judíos de la antigüedad. La palabra *effeta*, "ábrete", que se utiliza para describir la curación de la voz del hombre, es otro ejemplo de una sutil alusión a una profecía anterior. Esta vez la profecía a la que se refiere es de Ezequiel, cuando anuncia que en la era mesiánica, "se abrirá tu boca para hablar" (24:27). La compleja sutileza de la narración de Marcos se manifiesta más aún cuando nos damos cuenta de que hay múltiples capas dentro de una sola referencia. Marcos no sólo llama nuestra atención al pasado profético de Israel, sino también nos señala la práctica de iniciación de sus contemporáneos al mencionar tales cosas como la saliva, el contacto con las orejas y el uso de la palabra *effeta*, elementos todos que eran parte del rito del Bautismo durante la primera Iglesia.

**MASS INTENTIONS /  
INTENCIONES DE LA  
MISA**

**Sat, Sept. 4**

5pm: Jacob Holst

7pm: Mass for the people

**Sun, Sept. 5**

10am: Patricio Perez+

1pm: Mass for the People

**Tues, Sept. 7**

12pm: Gloria Murphy+

**Wed, Sept. 8**

12pm: YLI Living & Deceased members

**Thurs, Sept. 9**

12pm: Joe Silveira+

**Fri, Sept. 10**

6pm: Katherine M. Richey+

**Sat, Sept. 11**

5pm: Chan Castleberry+

7pm: Mass for the People

**Sun, Sept. 12**

10am: Brandon Champion+

1pm: Mass for the People



*Pray for the  
recovery of those  
who are ill and  
Homebound  
Oremos por el  
bienestar de los  
enfermos y desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca,  
Anne Perez, Michael Tureaud,  
Thomas Daly, Carol Ortega,  
Brad Baker, Mary Louise  
Moller, Natalie Miller, Mark  
and Debbie Tanterelle, Estevan  
Millan, Anthony Haugen, Mar-  
sha Trauman, Pete Trauman,  
Pedro Chavez, Olie Antunas  
Canova, Charlie Wallin, Rich-  
ard Murphy, Emily McKnight,  
Dante Corsetti, Luna Boyd,  
Steve Miller, Benji Swenson-  
Aguirre, Patricia Hansen,  
Melissa Becali, Mark Francesi,  
Christopher Francesi,*

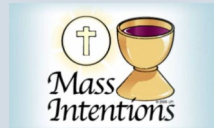
**Weekly Collections:  
August 22, 2021**

**1st Collection—1ra Colecta  
\$ 3,627.00**

**2nd Collection—2da Colecta**  
There is no 2nd collection to report / No hay 2da colecta que reportar

*Thank you for your continue  
support to our parish. God  
bless you!*

*Gracias por su continuo apoyo  
para nuestra iglesia. Dios los  
bendiga!*



**FORMED**  
THE CATHOLIC FAITH.  
ON DEMAND.

The Catholic faith on demand. Now you, and your family can get thousands of Catholic movies, books, audio, and programs instantly. Go to <https://stseb.formed.org> and select St. Sebastian and create your own account.

La Fe Católica en demanda. Ahora tu y tu familia pueden obtener miles de películas, libros, audios, y programación Católica Descárgala hoy, y comienza a disfrutar de los beneficios de esta aplicación. [stseb.formed.org](http://stseb.formed.org)

## TREASURES FROM OUR TRADITION

Labor Day originated in 1882 in New York City under the aegis of the Knights of Labor. Congress made it a legal holiday in 1894. Observing it this week gives us a good opportunity to reflect on the Catholic Church's social teachings for the last century or so. On May 15, 1891, Pope Leo XIII issued the encyclical *Rerum Novarum* on the condition of the working classes and labor. In doing so, he initiated a century in which Catholic teaching became more and more involved in the social issues of the day.



Unfortunately relegated to the shadows while the bright lights of controversy shine on other issues, Catholic social teaching remains largely unknown to many Catholics. It is the Catholic Church that championed such notions as a fair day's pay for a fair day's work, and continues to uphold the dignity of the human person against attacks from governments and corporations. Nearly every pope since Leo XIII has issued teachings on the subject. Take some time this Labor Day to familiarize yourself with some aspect of the Church's social teachings. In doing so, you will be taking responsibility as a member of the Body of Christ to commit yourself to the care of your neighbor.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

El Día del Trabajo se originó en 1882 en la ciudad de Nueva York bajo la égida de los Caballeros del Trabajo. El Congreso lo convirtió en un feriado legal en 1894. Observarlo esta semana nos brinda una buena oportunidad para reflexionar sobre las enseñanzas sociales de la Iglesia Católica durante el último siglo más o menos. El 15 de mayo de 1891, el Papa León XIII publicó la encíclica *Rerum Novarum* sobre la condición de las clases trabajadoras y los trabajadores. Al hacerlo, inició un siglo en el que la enseñanza católica se involucró cada vez más en los problemas sociales de la época.

Desafortunadamente, relegada a las sombras mientras las brillantes luces de la controversia brillan sobre otros temas, la doctrina social católica sigue siendo en gran parte desconocida para muchos católicos. Es la Iglesia Católica la que defendió nociones tales como un salario justo por un día de trabajo justo, y continúa defendiendo la dignidad de la persona humana contra los ataques de gobiernos y corporaciones. Casi todos los papas desde León XIII han publicado enseñanzas sobre el tema. Tómese un tiempo este Día del Trabajo para familiarizarse con algún aspecto de las enseñanzas sociales de la Iglesia. Al hacerlo, asumirá la responsabilidad como miembro del Cuerpo de Cristo de comprometerse al cuidado de su prójimo.



## Clases de Educación Religiosa para Adultos

El programa de educación religiosa para adultos (RCIA) en español comenzara sus clases en Octubre. Si tu, o alguien que tu conozcas necesita alguno de los sacramentos de iniciación católica como son el bautizo, 1ra Comunión o confirmación esta es tu oportunidad para poder recibirlos. Las clases (3) serán vía Zoom y con una clase presencial al mes. Para mas información puedes llamar a la oficina parroquial al 707-823-2208 durante el horario de oficina. Registros los días 2 & 3 de Octubre, después de las misas de Español.



## Food Distribution

Catholic charities of the diocese of Santa Rosa is outside our parish every 2nd Wednesday of the month distributing food for all of those in need from 9:30 —10:30am. You don't need appointment all are welcome!

## Distribución de Comida

Caridades católicas de la diócesis de Santa Rosa esta afuera de nuestra iglesia todos los 2dos miércoles de cada mes repartiendo comida para todos aquellos en necesidad de 9:30 — 10:30am. No se necesita hacer cita, todos son bienvenidos a recibir alimento!

## Mass Schedule and Office Hours

Week of September 5 –12, 2021  
Semana de Septiembre 5– 12, 2021

### Mass Times

Tuesday & Thursday 12:00pm (noon)  
Saturday Vigil 5:00pm  
Sunday 10:00am

### Horario de Misas

Martes y jueves 12:00 de medio día (ingles)  
Sábado 7:00pm  
Domingo 1:00pm

### Office Hours — Horario de Oficina

Tuesday 9:30 to 1:00pm, 2—4pm  
Martes 9:30 to 1:00pm, 2—4pm  
Thursday/Jueves 10:00—4pm  
Friday / Viernes 9:30—1:00pm



## A Prayer for Refugees

God of our Wandering Ancestors, long have we known that your heart is with the refugee: that you were born into time In a family of refugees fleeing violence in their homeland, who then gathered up their hungry child and fled into alien country. Their cry, your cry, resounds through the ages: "Will you let me in?" Give us hearts that break open when our brothers and sisters turn to us with that same cry. Then surely all these things will follow: Ears will no longer turn deaf to their voices. Eyes will see a moment for grace instead of a threat. Tongues will not be silenced but will instead advocate. And hands will reach out—working for peace in their homeland, working for justice in the lands where they seek safe haven. Lord, protect all refugees in their travels. May they find a friend in me And so make me worthy Of the refuge I have found in you. **AMEN.**

## Una oración por los refugiados

Dios de nuestros antepasados errantes, hace mucho que sabemos que tu corazón está con el refugiado: que naciste en el tiempo, en una familia de refugiados, que huían de la violencia en su tierra natal, que luego recogieron a su hijo hambriento y huyeron a un país extranjero. Tu grito resuena a través de los siglos: "¿Me dejarás entrar?" Danos corazones que se abran Cuando nuestros hermanos y hermanas se vuelvan a nosotros con ese mismo grito. Entonces seguramente todas estas cosas seguirán: Los oídos ya no se volverán sordos a sus voces. Los ojos verán un momento de gracia en lugar de una amenaza. Las lenguas no serán silenciadas, sino que abogarán. Y las manos se extenderán, trabajando por la paz en su tierra natal, trabajando por la justicia en las tierras donde buscan refugio seguro. proteger a todos los refugiados en sus viajes, que encuentren un amigo en mí y así hacerme digno del refugio que he encontrado en ti. **AMEN.**

"Welcoming the smallest and most vulnerable."

